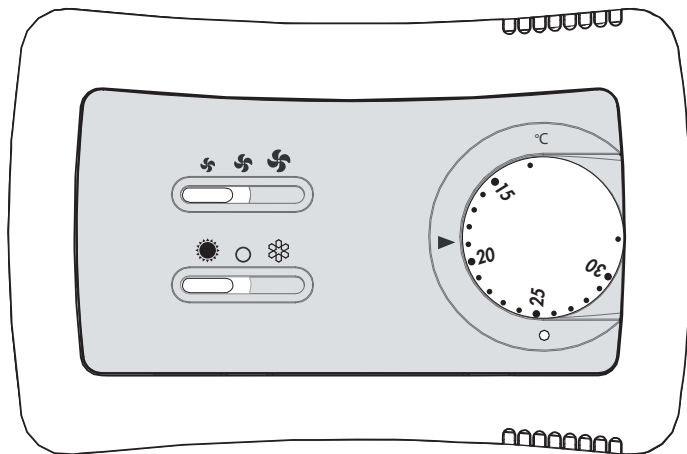


9066630-X



ASENNUS-, KÄYTTÖ- JA HUOLTO-OHJE

INSTALLATION, USE AND MAINTENANCE MANUAL

**MANUEL D'INSTALLATION,
D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN**

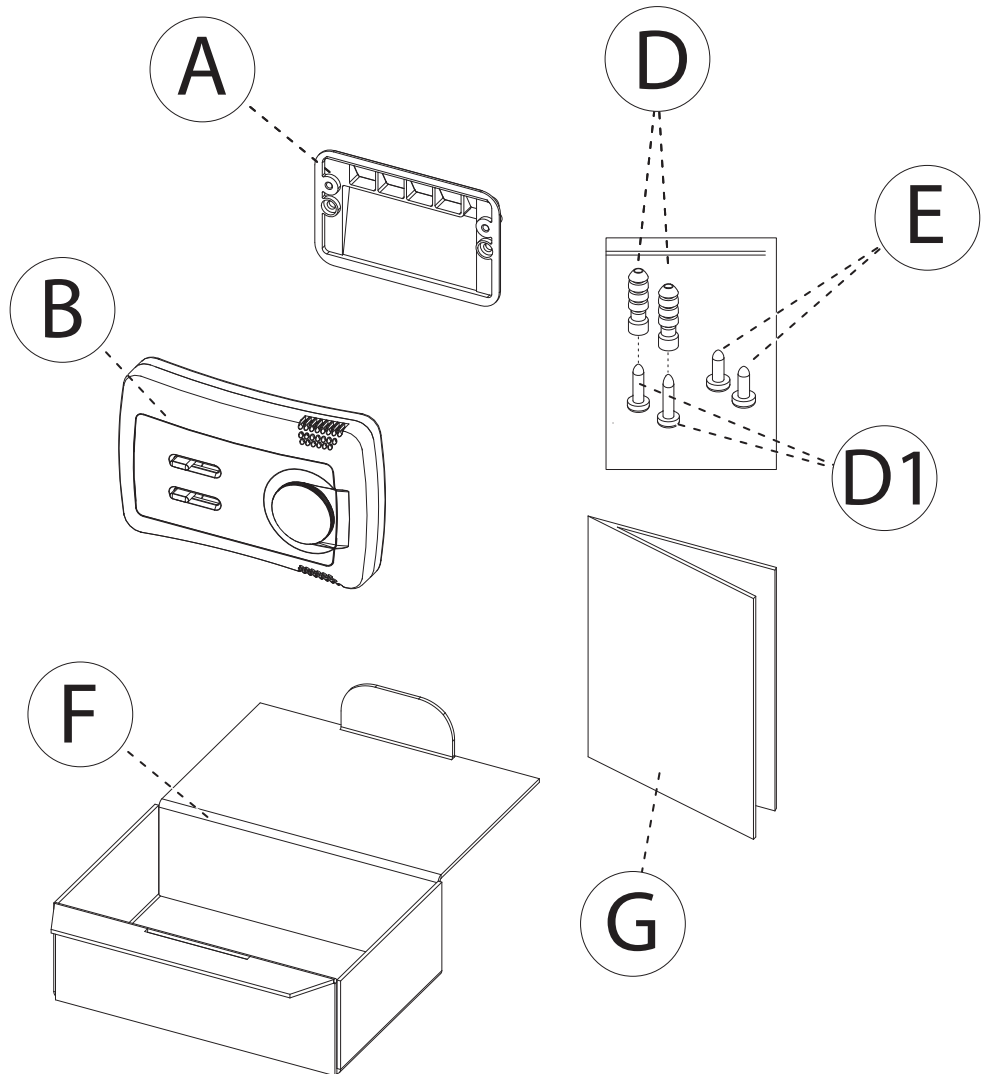
HANDBUCH FÜR INSTALLATION, GEBRAUCH UND WARTUNG

MANUAL DE INSTALACIÓN, USO Y MANTENIMIENTO

**РУКОВОДСТВО ПО УСТАНОВКЕ,
ЭКСПЛУАТАЦИИ И ТЕХОБСЛУЖИВАНИЮ**



E 03/17
B 03/17
Koodi 4050961



• SÄÄTIMEN TEKNISET OMINAISUUDET

- 1) Käyttötarkoitus: **Puhallinkonvektoreiden kolme nopeuksinen ohjaus**
- 2) Virransyöttö: **230 Vac 50/60Hz**
- 3) Maksimi kytkentävirta: **2A 230Vac.**
- 4) Lämpötilan säätöalue: **+15°C - +30°C**
- 5) Käyttölämpötila: **0°C - 50°C**
- 6) Varastointilämpötila: **-10 / +50 °C**
- 7) Kotelon materiaali: **ABS V0**
- 8) Suojausluokka: **IP 20**
- 9) Kytkenät piirikortille
- 10) Eristysluokka: II
- 11) Johtimen poikkipinta-ala: **0.75mm² - 1.5mm²**
- 12) Käytetty standardi: **CEI EN 60730**

• TECHNICAL CHARACTERISTICS OF THE CONTROL UNIT

- 1) The purpose of the control: **control of fancoil units asynchronous three-speed.**
- 2) Power supply: **230 Vac 50/60Hz**
- 3) maximum switchable load: **2A 230Vac.**
- 4) Thermostat control range: **from 15 to 30°C**
- 5) Operating temperature: **0/50°C**
- 6) Storage temperature: **-10 / +50 °C**
- 7) case: **V0 ABS**
- 8) Protection class: **IP 20**
- 9) Connection via printed circuit terminal board
- 10) Class of insulation: II
- 11) Cross section: **Min 0.75mmq - Max 1.5mmq**
- 12) Reference standard: **CEI EN 60730**

• CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES DU CONTRÔLE

- 1) Le but du contrôle: **le contrôle des unités de ventilo-convecteurs asynchrone à trois vitesses.**
- 2) alimentation: **230 Vac 50/60Hz**
- 3) maximum switchable load: **2A 230Vac.**
- 4) Champ de réglage du thermostat: **de 15 à 30°C**
- 5) température de fonctionnement: **0/50°C**
- 6) température de stockage: **-10 / +50 °C**
- 7) boîtier: **ABS V0**
- 8) degré de protection: **IP 20**
- 9) connexion par bornier fixé directement au circuit imprim
- 10) Classe d'isolation: II
- 11) Section de conducteur: **Min 0.75mmq - Max 1.5mmq**
- 12) Norme de référence: **CEI EN 60730**

• TECHNISCHE MERKMALE DES STEUERGERÄTES

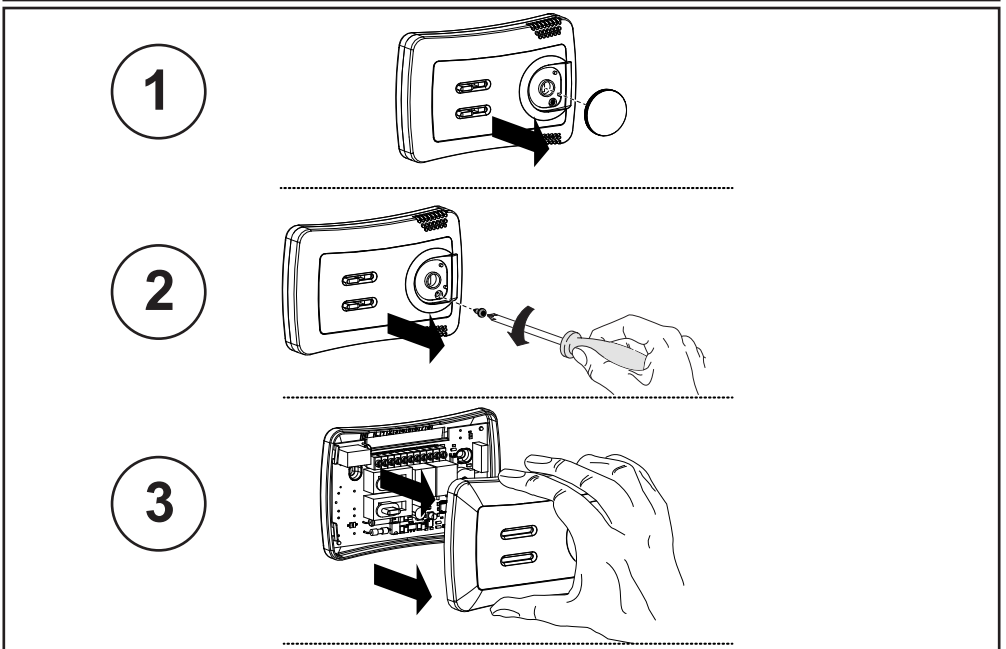
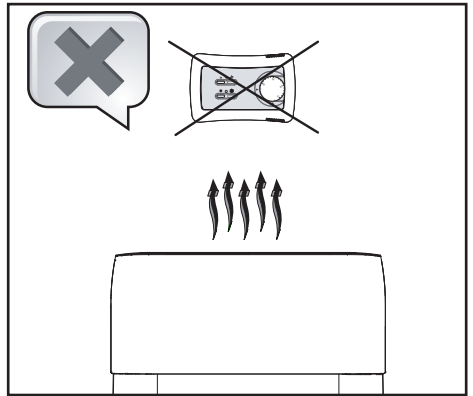
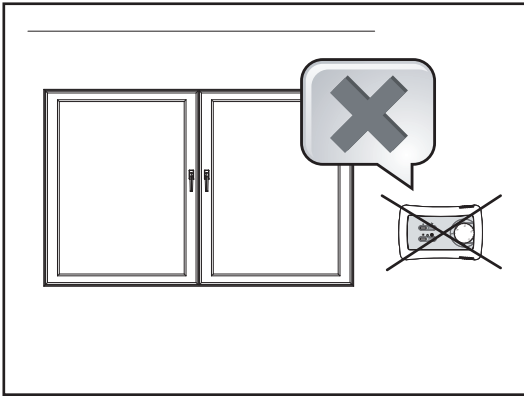
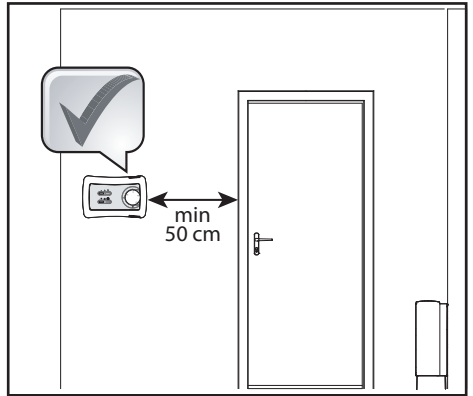
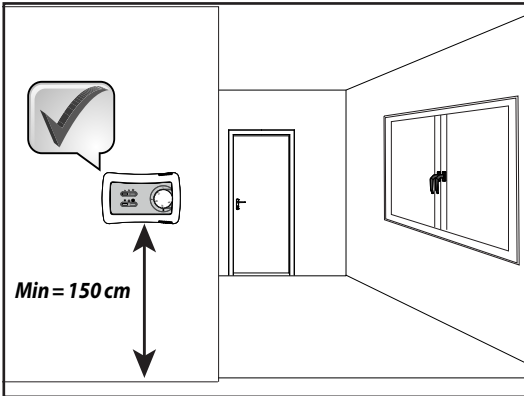
- 1) Zweck der Steuerung: **Steuerung von Gebläsekonvektoren, asynchrone Drehgeschwindigkeit.**
- 2) Spannungsversorgung: **230 Vac 50/60Hz**
- 3) Maximale Lastschalt: **2A 230Vac.**
- 4) Einstellbereich des Thermostats: **von 15 bis 30°C**
- 5) Betriebstemperatur: **0/50°C**
- 6) Lagertemperatur: **-10 / +50 °C**
- 7) Gehäuse: **ABS V0**
- 8) Schutzgrad: **IP 20**
- 9) Anschluss mittels Klemmleiste an gedruckter Schaltung
- 10) Isolationsklasse: II
- 11) Leiterquerschnitt: **Min 0.75mmq - Max 1.5mmq**
- 12) Referenz-Standard: **CEI EN 60730**

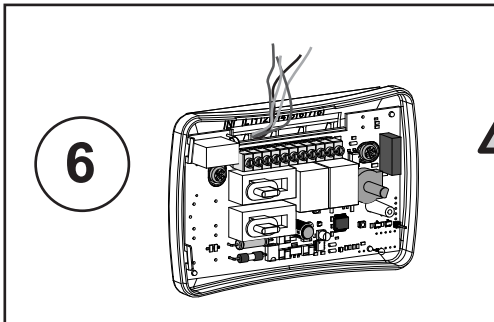
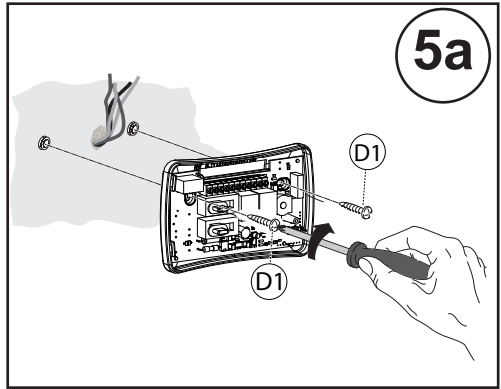
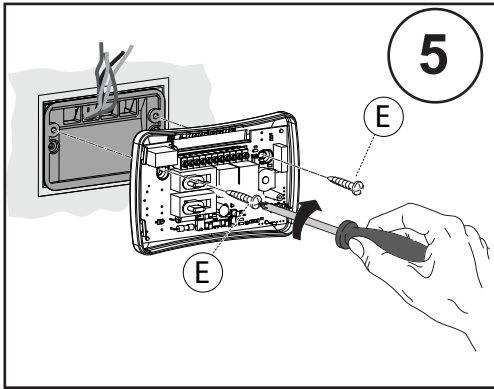
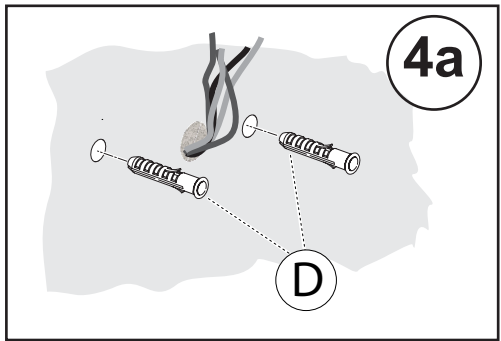
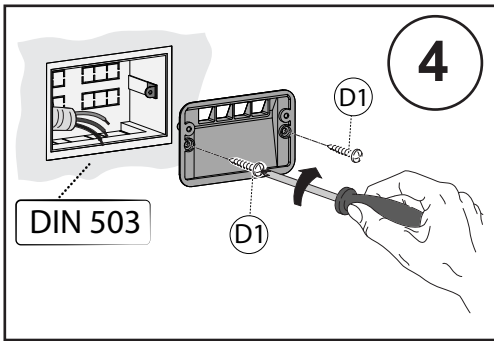
• CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS DEL CONTROL

- 1) The purpose of the control: **control of fancoil units asynchronous three-speed.**
- 2) alimentación: **230 Vac 50/60Hz**
- 3) maximum switchable load: **2A 230Vac.**
- 4) Campo de regulación del termostato: **de 15 a 30°C**
- 5) temperatura de trabajo: **0/50°C**
- 6) temperatura de almacenado: **-10 / +50 °C**
- 7) contenedor: **ABS V0**
- 8) protección: **IP 20**
- 9) conexión mediante caja de bornes de circuito impreso
- 10) Clase de aislamiento: II
- 11) La sección del conductor: **Min 0.75mmq - Max 1.5mmq**
- 12) Norma de referencia: **CEI EN 60730**

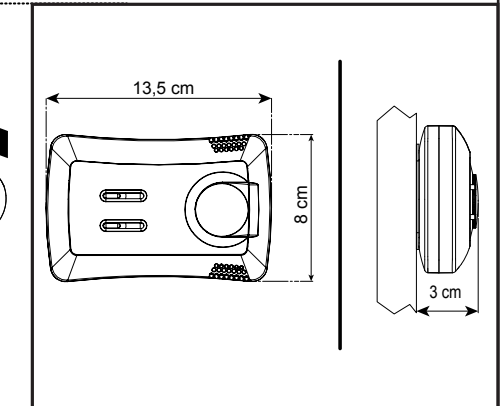
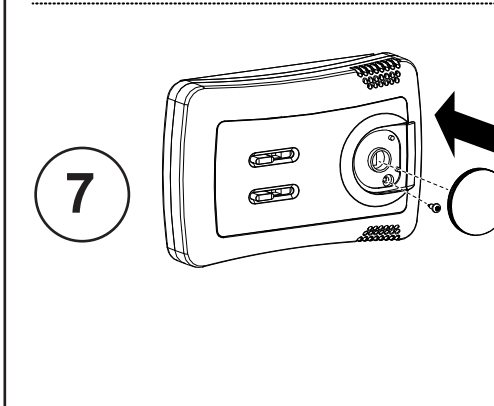
• КОНТРОЛЬНЫЕ ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

- 1) Назначение устройства управления: **управление блоком анкойла с асинхронными трёхскоростными двигателями.**
- 2) питание: **230 В пер.т. 50/60 Гц**
- 3) максимальный коммутируемый ток: **2 А 230 В пер.т.**
- 4) диапазон регулировки термостата: **от 15 до 30°C**
- 5) рабочая температура: **0/50°C**
- 6) температура хранения: **-10 / +50 °C**
- 7) корпус: **ABS V0**
- 8) класс защиты: **IP 20**
- 9) подключение через клеммную колодку для печатной платы
- 10) Класс изоляции: II
- 11) Сечение проводников: **Мин. 0,75 кв.мм - Макс. 1,5 кв.мм**
- 12) Контрольный стандарт: **CEI EN 60730**





Suorita sähkökytkennät tämän asennusohjeen kytkentäkaavioiden mukaisesti.
 Make the electrical connections as described in this manual.
 Effectuer les raccordements électriques comme décrit dans ce manuel.
 Die elektrischen Anschlüsse wie in diesem Handbuch beschrieben.
 Realice las conexiones eléctricas como se describe en este manual.
 Выполнить электрические подключения так, как указано в данном руководстве.



YLEISET HUOMAUTUKSET

GENERAL NOTES

Laitteen perustoiminnot käsittävät:

- Konvektorin ON/OFF-ohjaus
- Sisäilman lämpötilan asetus (SET).
- Jäähdytys- ja lämmitys-toiminnon valinta säätimestä.
- Kolmen puhallusnopeuden käsivalinta.
- Vesiventtiilin avaaminen/ sulkeminen jäähdytys- ja lämmitystoiminnoilla 2- ja 4-putkisissa järjestelmissä.
- TMM matalalämpötila-
katkaisutermostaatin
(valinnainen) ohjaus
lämmitystoiminnolla.

Varmista laitteen
jännitteettömyys aina ennen
laitteeseen tehtäviä töitä.

Asenna säädin huoneen
seinään vähintään 1,5m
korkeudelle, riittävän etäälle
lämmönlähteistä ja
ilmastointiritilöistä.

Kytke laitteelle 230V
50/60Hz virransyöttö, ja
kytke vaihe ja nolla
kytkentäkaavion osoittamalla
tavalla.

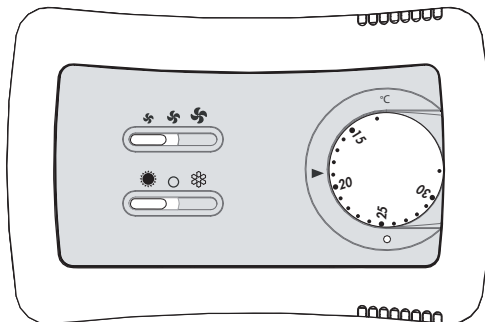
The basic functions of the control unit consist in:

- Turning the fan coil on and
off
- Setting and reading the
required room temperature
(SET).
- Selecting the summer or
winter operating cycle di-
rectly from the control switch.
- Manual selection of the three
fan speeds
- In both summer and winter
cycle, thermostatic control
of opening and closing (ON/
OFF) of the water valve (two-
pipe installation) or the two
valves (four-pipe installation).
- Control unit for use with
TMM low temperature cut-out
thermostat (optional) only for
working in heating mode.

Before carrying out main-
tenance, always isolate
from voltage.

Mount the control unit to
the wall, taking care to position
it on an inner wall in the
room being air-conditioned
at a height of about 1.5 m,
away from sources of heat
and currents of cold air.

Set a single-phase line 230V
50/60Hz, respect the neutral
and the line position.



**LUE TÄMÄ KÄYTTÖOHJE HUOLELLISESTI ENNEN LAITTEEN
ASENTAMISTA JA KÄYTTÖÄ**

**READ THIS USER MANUAL CAREFULLY BEFORE INSTALLING
AND USING THE CONTROLLER**

**NOUS VOUS RECOMMANDONS DE LIRE ATTENTIVEMENT
CES NOTICE D'UTILISATION AVANT D'EFFECTUER L'INSTALLATION
ET UTILISER LA COMMANDE**

**VOR DER INSTALLATION UND VOR DEM GEBRAUCH DES
STEUERGERÄTS DIESES HANDBUCH AUFMERKSAM LESEN**

**LEER ATENTAMENTE EL PRESENTE MANUAL ANTES
DE REALIZAR LA INSTALACIÓN Y DE USAR EL CONTROL**

**ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАТЬ ДАННОЕ РУКОВОДСТВО
ПЕРЕД ВЫПОЛНЕНИЕМ УСТАНОВКИ И ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ
УСТРОЙСТВА УПРАВЛЕНИЯ**

GENERALITES**ALLGEMEINE ANMERKUNGEN****NOTAS GENERALES****ПРИМЕЧАНИЕ: ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ**

Les fonctions de base de la commande sont:

- Mise en marche et arrêt du ventilo-convecteur
- Programmation de la température ambiante voulue (SET)
- Possibilité de sélectionner le cycle de fonctionnement été ou hiver directement à partir de commutateur de commande.
- Sélection manuelle des trois vitesses du ventilateur.
- Commande thermostatique d'ouverture ou de fermeture (ON-OFF), en cycle été comme en cycle hiver, de la vanne eau (installation à deux tubes) ou des deux vannes (installation à quatre tubes).
- Commande adaptée à recevoir la sonde de température minimum TMM (option) seulement pour fonctionnement en chauffage hivernale.

Avant toute opération d'entretien, s'assurer d'avoir coupé le courant.

Monter la commande murale en veillant à la placer sur le mur du local à conditionner à une hauteur de 1,5 m environ, sur unecloison et loin de sources de chaleur et de courants d'air froid.

Alimentez avec une ligne monophasée en 230V **50/60Hz**, en respectant les positions de neutre et de la ligne.

Die Grundfunktionen des Steuergeräts sind:

- Ein- und Ausschalten des Lüftungskonvektors
- Einstellung der gewünschten Raumtemperatur (SET)
- Möglichkeit des Einstellens von Sommer- oder Winterbetrieb direkt an den Schalter.
- Manuelle Einstellung der Ventilator Drehzahlen.
- Thermostatsteuerung des Wasserventils (ON-OFF) bei 2-Leiter-Systemen, oder der beiden Wasserventile bei 4-Leiter-Systemen in Kühl- und Heizbetrieb.
- Diese Steuerung eignet sich zur Aufnahme der Mindeststandsonde TMM (Optional) nur bei Heizungsbetrieb.

Vor Wartungsarbeiten sicherstellen, dass die Spannung abgehängt ist.

Das Steuergerät an einer Innenwand in einer Höhe von zirka 1,5 m und fern von Wärmequellen und Kaltluftströmen montieren.

Mit einer einphasigen Leitung von 230V **50/60Hz** speisen, die Neutral und Leitungspositionen beachten.

Las funciones básicas del mando son:

- Encendido y apagado del ventilador convector
- Introducción de la temperatura ambiente deseada (SET)
- Posibilidad de seleccionar el ciclo de funcionamiento verano o invierno directamente desde el conmutador del mando.
- Selección manual de las tres velocidades del ventilador.
- Mando termostático de apertura o cierre (ON-OFF), tanto en el ciclo de verano como en el de invierno, de la válvula de agua (instalación con dos tubos) o de las dos válvulas (instalación con cuatro tubos).
- Mando apto para recibir la sonda de mínima TMM (opción) solo en calefacción.

Para efectuar cualquier mantenimiento asegurarse de haber quitado la tensión.

Montar el mando de pared poniendo atención en colocarlo en la pared del local a acondicionar a una altura de 1,5 m aproximadamente, en un tabique y lejos de las fuentes de calor y de las corrientes de aire frío.

Alimentar eléctricamente con línea monofase 230V **50/60Hz** respetando las posiciones de Neutro y Línea.

Функции устройства управления:

- Включение и выключение фанкойла.
- Задание нужной температуры воздуха в помещении (НАСТРОЙКИ).
- Возможность выбора летнего или зимнего рабочего цикла непосредственно -управляющими переключающими устройствами.
- Выбор в ручном режиме 3 скоростей вентилятора.
- Термостатическое устройство управления открытия или закрытия (ВКЛ-ВЫКЛ), как для летнего, так и для зимнего цикла, водяного клапана (установка с 2 трубами) или двух клапанов (установка с 4 трубами).
- есть возможность подключиться к минимальной TMM датчика (опция) только для работы зимой отопления.

Для выполнения любого техобслуживания предварительно убедиться в том, что напряжение отключено.

Монтировать устройство управления на стене, обратив внимание на то, что оно должно устанавливаться на стене в кондиционируемом помещении на высоте 1,5 м, желательно на промежуточной стене вдали от источников тепла и сквозняков.

Подключать к сети электропитания однофазного тока 230 В 50/60 Гц, соблюдая правильность подключения нейтрального и сетевых проводов.

SÄÄTIMEN KÄYTTÖ

USING THE CONTROL

1) Lämpötilan säätöpyörä
(SET).

1) Temperature setting knob
(SET)

2) Punainen status-LED
(palaa = Kuormitus ON)


2) Relay status red LED
(alight = load ON)

3) Puhallusnopeuden
valinta:


3) Fan speed selector:

 Matala
puhallusnopeus

 Fan low speed

 Keski-suuri
puhallusnopeus

 Fan medium speed


 Korkea
puhallusnopeus

 Fan high speed

4) Toimintatilan valinta:

4) Selector for selection
mode:

 OFF-tila

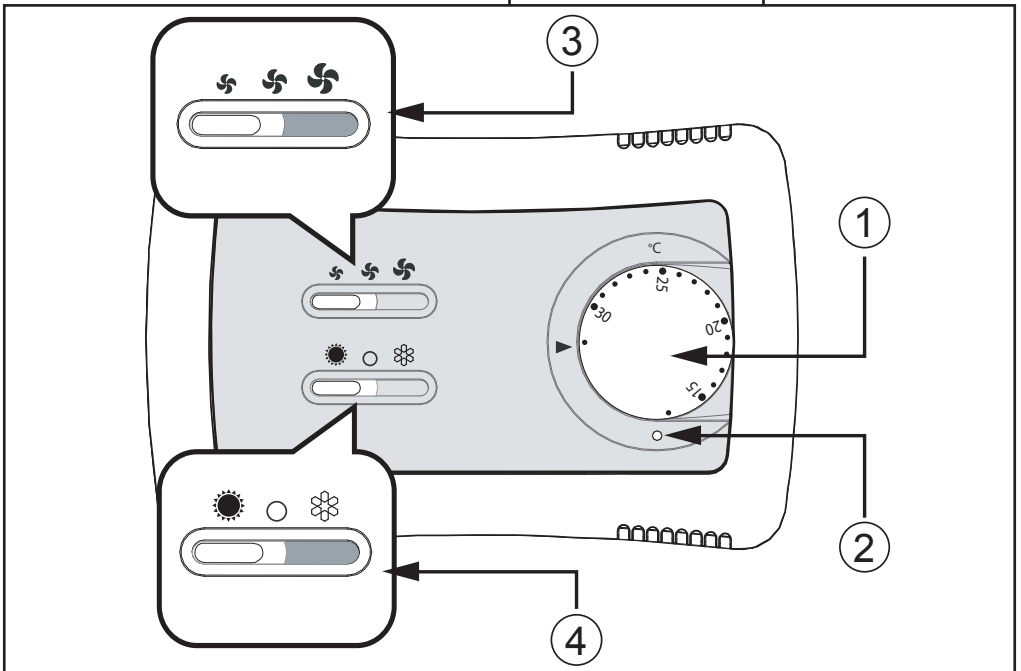
 OFF mode

 Kesä - Jäähdytys

 Summer - Cold Air

 Talvi - Lämmitys

 Winter - Warm Air





UTILISATION DE LA COMMANDE

1) Manette de réglage de la température (SET)

2) Rouge (DEL) état du relais (Allumée = charge activée)

3) Commutateur de la vitesse du ventilateur:

 Vitesse réduite du ventilateur

 Vitesse moyenne du ventilateur

 Vitesse élevée du ventilateur

4) Commutateur de Sélection modalités:

 OFF

 été - air froid

 hiver - air chaud

GEBRAUCH DES STEUERGERÄTS

1) Temperatur-Wahlschalter (SET)

2) Rote Zustandsanzeige-LED des Relais (Leuchten = Verbraucher eingeschaltet)

3) Drehzahlstufenschalter des Ventilators:

 Niedrige Ventilatorgeschwindigkeit


 Mittlere Ventilatorgeschwindigkeit

 Hohe Ventilatorgeschwindigkeit

4) Umschalter :

 OFF

 Sommer kalte Luft


 Winter warme Luft


USO DEL CONTROL

1) Mando de regulación de la temperatura (SET)

2) LED rojo de estado del relé (encendido = carga activada)

3) Comutador de velocidad del ventilador:


 Velocidad baja del ventilador


 Velocidad media del ventilador

 Velocidad alta del ventilador

4) Conmutador de modalidad de funcionamiento

 OFF

 Verano - aire frío


 Invierno - aire caliente


С ПОМОЩЬЮ РЕГУЛЯТОРА


1) Регулятор задания температуры (НАСТРОЙКИ)

2) Красный СИД-индикатор состояния реле (горит = потребитель подключён)


3) Переключатель скорости вентилятора:


 Низкая скорость вентилятора


 Средняя скорость вентилятора

 Высокая скорость вентилятора

4) Переключатель выбора режима работы:

 Состояние ВЫКЛ.

 Лето - Холодный воздух

 Зима - Горячий воздух



SELITYS**LEGEND****LÉGENDE****MC** = Säätimen riviliitin**MFC** = Konvektorin riviliitin**M** = Puhallinmoottori**E** = Vesiventtiili
(2-putkijärjestelmä)**E1** = Kuumavesiventtiili
tai sähkövastus**E2** = Kylmävesiventtiili = Kesä - Jäähdytys = Talvi - Lämmitys**R1** = Sähkövastus**TMM** = Veden lämpöanturi**Q1** = Sulakkeet
vaihe katkeaa sulakkeella
(suositus)**MP** = Kondenssipumppu**B2** = Automaattisesti kuitaan-
tuva suojatermostaatti**B3** = Käsin kuitattava
suojatermostaatti**GNYE** = Kelta/Vihreä**RD** = Punainen = Matala nopeus**OG** = Oranssi = Keskinopeus**BK** = Musta = Korkea nopeus**BN** = Ruskea**BU** = Tumman sininen**MC** = Wiring
terminal board**MFC** = Fan coil
terminal board**M** = Fan**E** = Water valve
(two tube unit)**E1** = Hot water valve
or electrical heater**E2** = Cold water valve = Summer - cold air = Winter - warm air**R1** = Electrical heater**TMM** = water temperature probe**Q1** = Circuit breakers
with one pole protected
by fuse (recommended)**MP** = Condensate pump**B2** = Self reset
safety thermostat**B3** = Manual reset
safety thermostat**GNYE** = Yellow/Green**RD** = Red = Low**OG** = Orange = Medium**BK** = Black = High**BN** = Brown**BU** = Dark blue**MC** = Bornier du câblage**MFC** = Bornier
du ventilo-convecteur**M** = Motoventilateur**E** = Vanne à eau
(installation à 2 tubes)**E1** = Vanne eau chaude
ou résistance électrique**E2** = Vanne eau froide

= Été - air froid



= Hiver - air chaud

R1 = Résistance électrique**TMM** = Sonde de
température de l'eau**Q1** = Interrupteur
avec une pôle
protégé par fusible
(recommandé)**MP** = Pompe d'évacuation
des condensats**B2** = Thermostat
à réarmement
automatique**B3** = Thermostat à
réarmement manuel**GNYE** = Juane/Vert**RD** = Rouge = Mini**OG** = Orange = Moyenne**BK** = Noir = Maxi**BN** = Marron**BU** = Bleu foncé**A** • Venttiileitä ei asennettu
• Puhaltimen termostaatti-
ohjaus**A** • Without valves installation
• Thermostatic control
on the fan**A** • Installation sans vannes
• Thermostat
sur le ventilateur**B** • 2-putkijärjestelmä
(1 venttiili)
• Venttiin termostaatti-
ohjaus**B** • 2-tube installation
(1 valve)
• Thermostatic control
on the valve**B** • Installation à 2 tubes
(1 vanne)
• Thermostatisation
sur le vanne**C** • 4-putkijärjestelmä
(2 venttiiliä)
• Venttiileiden termostaatti-
ohjaus**C** • 4-tube installation
(2 valves)
• Thermostatic control
on the valves**C** • Installation à 4 tubes
(2 vannes)
• Thermostatisation
sur les vannes



LEGENDE

MC = Verdrahtungs-Klemmbrett
MFC = Klemmbrett des FAN COIL
M = Motorventilator
E = Wasserventil (Anlage mit zwei Röhren)
E1 = Warmwasserventil oder Elektrischer Widerstand
E2 = Kaltwasserventil
 = Sommer - kalte Luft
 = Winter - warme Luft
R1 = Elektrischer Widerstand
TMM = Wassertemperaturfühler
Q1 = Hauptschalter (empfohlen)
MP = Kondensatpumpe
B2 = Thermostat mit automatischem Reset
B3 = Thermostat mit manuellem Reset
GNYE = Gelb/Groen
RD = Rot = Min
OG = Orange = Med
BK = Schwarz = Max
BN = Braun
BU = Blau

LEYENDA

MC = Borna de conexión de cableado
MFC = Borna de conexión del ventilador
M = Motoventilador
E = Válvula agua (sistema de climatización a 2 tubos)
E1 = Válvula agua caliente o resistencia eléctrica
E2 = Válvula agua fría
 = Verano - aire frío
 = Invierno - aire caliente
R1 = Resistencia eléctrica
TMM = Sonda de temperatura del agua
Q1 = Interruptor de maniobra seccionador de una polo protección con fusible (recomendado)
MP = Bomba de evacuación de condensados
B2 = Termostato de rearme automático
B3 = Termostato de rearme manual
GNYE = Amarillo/Verde
RD = Rojo = Mínima
OG = Naranja = Media
BK = Negro = Máxima
BN = Marrón
BU = Azul

ЛЕГЕНДА

MC = Клеммная коробка кабельной проводки
MFC = Клеммная коробка фанкойла
M = Мотовентилятор
E = Водяной клапан (УСТАНОВКА С 2 ТРУБАМИ)
E1 = Клапан ГОРЯЧЕЙ воды или электрического нагревательного элемента
E2 = Клапан ХОЛОДНОЙ воды
 = Лето - холодный воздух
 = Зима - горячий воздух
R1 = Электрический нагревательный элемент
TMM = Температурный зонд воды
Q1 = Отсекающий выключатель с полюсом, защищённым плавким предохранителем (рекомендуется)
MP = Насос для вывода конденсата
B2 = Предохранительный термостат с автоматической перезарядкой
B3 = Предохранительный термостат с ручной перезарядкой
GNYE = Жёлтый/Зелёный
RD = Красный = Минимальная
OG = Оранжевый = Средняя
BK = Чёрный = Максимальная
BN = Коричневый
BU = Синий

A

- Ohne ventile-System
- Temperaturregelung am Ventilator

A

- Instalación sin válvulas
- Termostatación sobre el ventilador

A

- Установка без клапанов
- Термостатическое устройство на двигателе

B

- 2-Leiter-System (1 Ventil)
- Temperaturregelung der Ventil

B

- Instalación con 2 tubos (1 válvula)
- Termostatación sobre la válvula

B

- Установка с 2 трубами (1 клапан)
- Термостатическое устройство на клапане

C

- 4-Leiter-System (2 Ventilen)
- Temperaturregelung der Ventile

C

- Instalación con 4 tubos (2 válvulas)
- Termostatación sobre las válvulas

C

- Установка с 4 трубами (2 клапана)
- Термостатическое устройство на клапанах

KYTKENTÄKAAVIOIDEN LISTA - LIST OF WIRING DIAGRAMS - LISTE DE SCHÉMAS ÉLECTRIQUES

KAAVIO	KAAVION KUVAUS
SE-0435	VENTIL _ COMANDO
SE-0436	VENTIL _ COMANDO_MASTER/SLAVE
SE-0437	VENTIL _ COMANDO_MASTER/SLAVE
SE-0444	CASSETTE _ COMANDO
SE-0446	CASSETTE _ COMANDO_MASTE/SLAVE
SE-0448	CASSETTE CON RESISTENZA ELETTRICA _ COMANDO
SE-0449	VENTILPARETE _ COMANDO
SE-0450	VENTILPARETE _ COMANDO_MASTER/SLAVE
SE-0451	VENTILPARETE CON RESISTENZA ELETTRICA _ COMANDO

DRAWING	FULL DESCRIPTION
SE-0435	VENTIL _ COMMAND
SE-0436	VENTIL _ COMMAND WITH MASTER/SLAVE
SE-0437	VENTIL _ COMMAND WITH MASTER/SLAVE
SE-0444	CASSETTE _ COMMAND
SE-0446	CASSETTE _ COMMAND WITH MASTER/SLAVE
SE-0448	CASSETTE WITH ELECTRIC RESISTANCE _ COMMAND
SE-0449	HIGH WALL FAN COIL _ COMMAND
SE-0450	HIGH WALL FAN COIL _ COMMAND WITH MASTER/SLAVE
SE-0451	HIGH WALL FAN COIL WITH ELECTRIC RESISTANCE _ COMMAND

DESSINS	DESCRIPTION COMPLETE
SE-0435	VENTIL _ COMMANDE
SE-0436	VENTIL _ COMMANDE_MASTER/SLAVE
SE-0437	VENTIL _ COMMANDE _ MASTER/SLAVE
SE-0444	CASSETTE _ COMMANDE
SE-0446	CASSETTE_COMMANDE_MASTER/SLAVE
SE-0448	CASSETTE AVEC CHAUFFAGE ÉLECTRIQUE _ COMMANDE
SE-0449	VENTILOCONVECTEUR MURAL _ COMMANDE
SE-0450	VENTILOCONVECTEUR MURAL _ COMMANDE_MASTER/SLAVE
SE-0451	VENTILOCONVECTEUR MURAL AVEC CHAUFFAGE ÉLECTRIQUE _ COMMANDE

LISTE DER ELEKTROPLÄNE - LISTADO ESQUEMAS ELÉCTRICOS - ПЕРЕЧЕНЬ ЭЛЕКТРОСХЕМ

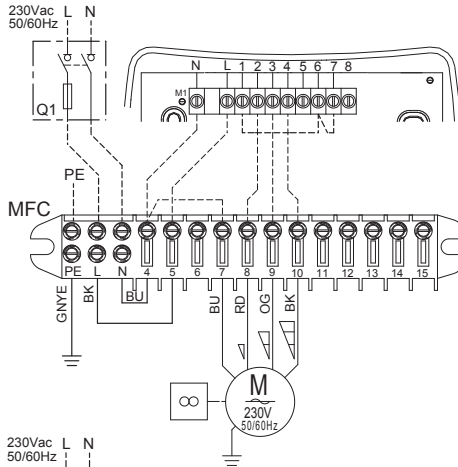
ZEICHNUNG	KOMPLETTE BESCHREIBUNG
SE-0435	VENTIL _ ELEKTRISCHE STEUERUNG
SE-0436	VENTIL _ELEKTRISCHE STEUERUNG_MASTER/SLAVE
SE-0437	VENTIL _ELEKTRISCHE STEUERUNG_MASTER/SLAVE
SE-0444	CASSETTE _ ELEKTRISCHE STEUERUNG
SE-0446	CASSETTE _ ELEKTRISCHE STEUERUNG_MASTER/SLAVE
SE-0448	CASSETTE MIT ELEKTRISCHER WIDERSTAND _ELEKTRISCHE STEUERUNG
SE-0449	WAND GEBLÄSEKONVEKTOR_ ELEKTRISCHE STEUERUNG
SE-0450	WAND GEBLÄSEKONVEKTOR_ ELEKTRISCHE STEUERUNG_MASTER/SLAVE
SE-0451	WAND GEBLÄSEKONVEKTOR MIT ELEKTRISCHER WIDERSTAND _ELEKTRISCHE STEUERUNG

ILUSTRACIÓN	DESCRIPCIÓN COMPLETA
SE-0435	VENTIL _ CONTROL
SE-0436	VENTIL _ CONTROL_MASTER/SLAVE
SE-0437	VENTIL _ CONTROL_MASTER/SLAVE
SE-0444	CASSETTE _ CONTROL
SE-0446	CASSETTE _ CONTROL_MASTER/SLAVE
SE-0448	CASSETTE CON RESISTENCIA ELÉCTRICA _ CONTROL
SE-0449	VENTILOCONVECTOR DE PARED _ CONTROL WM-TQR
SE-0450	VENTILOCONVECTOR DE PARED _ CONTROL_MASTER/SLAVE
SE-0451	VENTILOCONVECTOR DE PARED CON RESISTENCIA ELÉCTRICA _ CONTROL

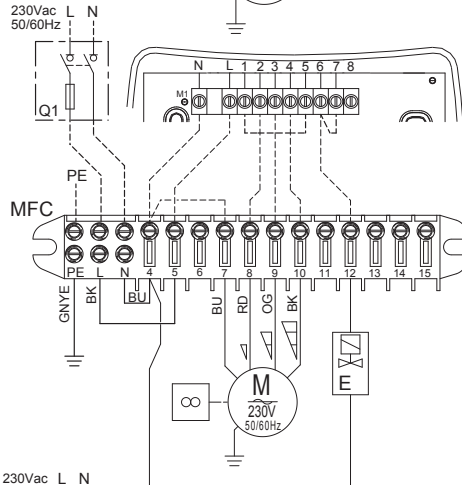
ЧЕРТЁЖ	ПОЛНОЕ ОПИСАНИЕ
SE-0435	ФАНКОЙЛ _ УСТР.УПРАВЛЕНИЯ
SE-0436	ФАНКОЙЛ _ УСТР.УПРАВЛЕНИЯ_ВЕДУЩИЙ/ВЕДОМОЙ
SE-0437	ФАНКОЙЛ _ УСТР.УПРАВЛЕНИЯ_ВЕДУЩИЙ/ВЕДОМОЙ
SE-0444	КАССЕТНЫЙ _ УСТР.УПРАВЛЕНИЯ
SE-0446	КАССЕТНЫЙ _ УСТР.УПРАВЛЕНИЯ_ВЕДУЩИЙ/ВЕДОМОЙ
SE-0448	КАССЕТНЫЙ С ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ НАГРЕВАТЕЛЬНЫМ ЭЛЕМЕНТОМ_ УСТР.УПРАВЛЕНИЯ
SE-0449	НАСТЕННЫЙ ФАНКОЙЛ_УСТР.УПРАВЛЕНИЯ
SE-0450	НАСТЕННЫЙ ФАНКОЙЛ_УСТР.УПРАВЛЕНИЯ_ВЕДУЩИЙ/ВЕДОМОЙ
SE-0451	НАСТЕННЫЙ ФАНКОЙЛ С НАГРЕВАТЕЛЬНЫМ ЭЛЕМЕНТОМ_УСТР. УПРАВЛЕНИЯ



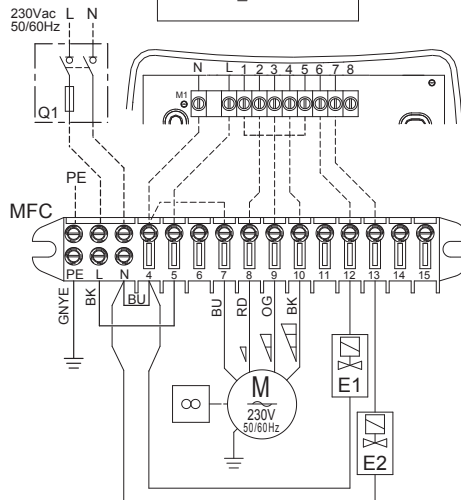
A



B

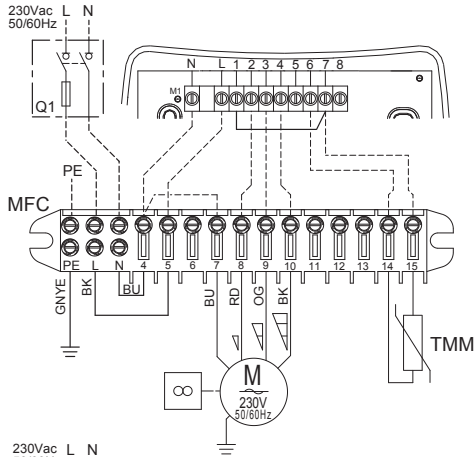


C

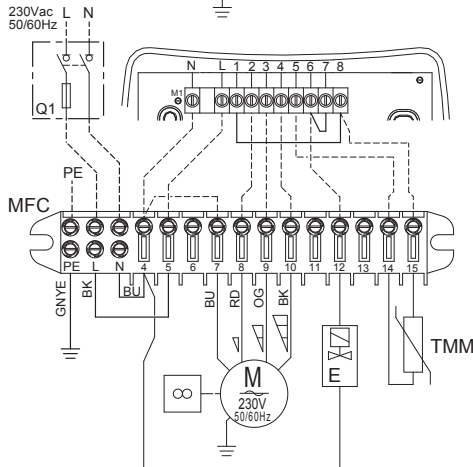




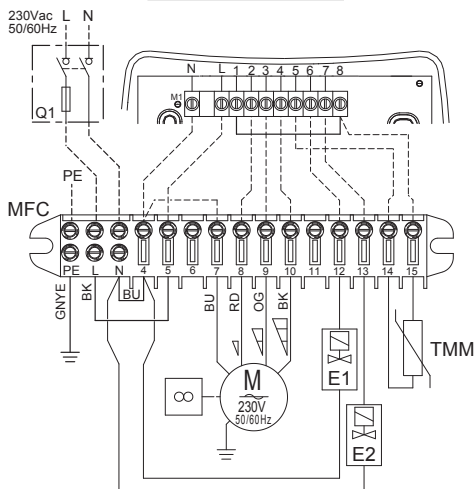
SE0435



A
+TMM



B
+TMM



C
+TMM

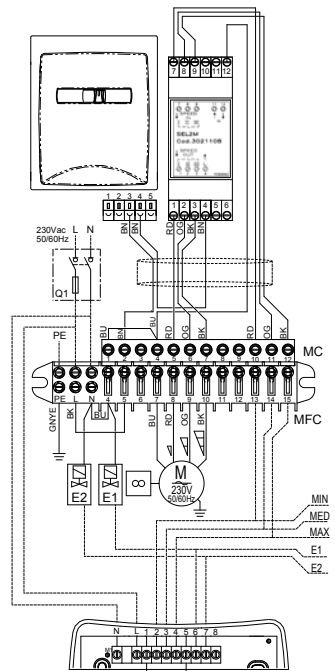
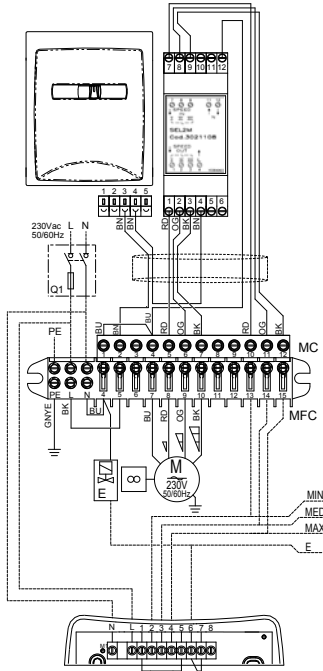
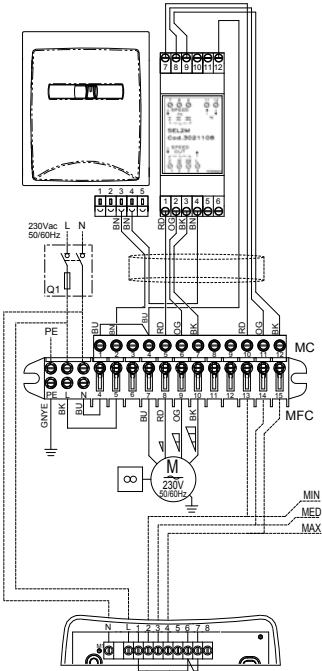


Konvektori

A

B

C

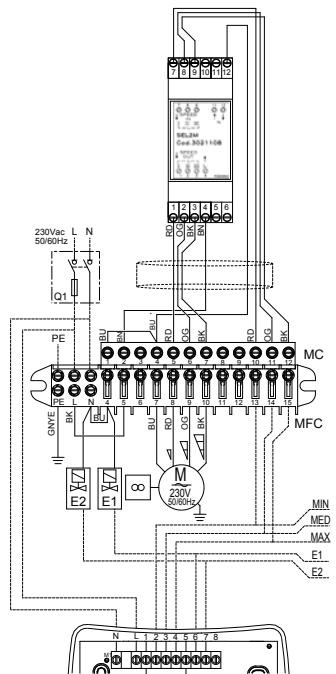
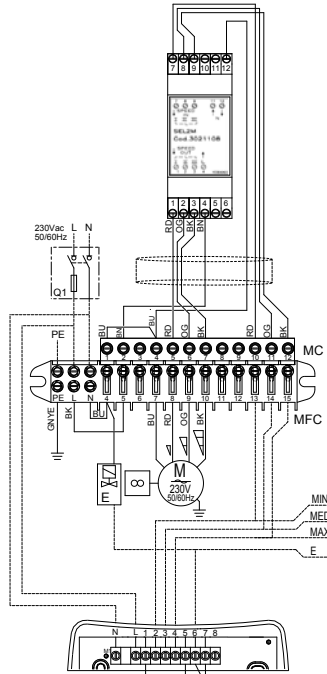
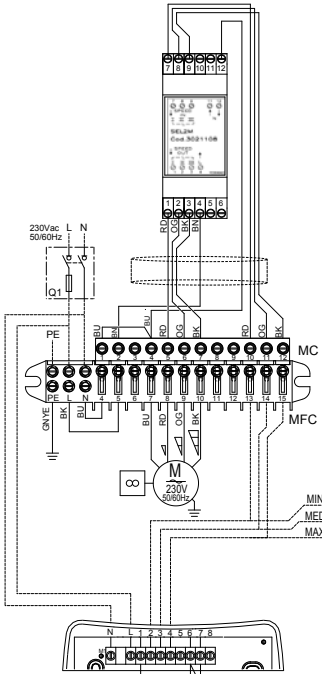




A

B

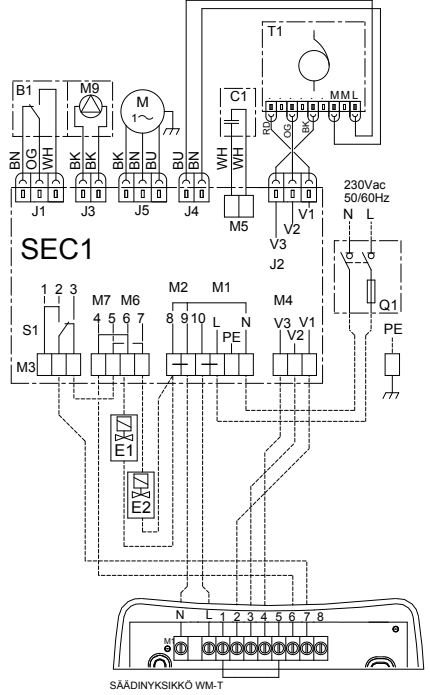
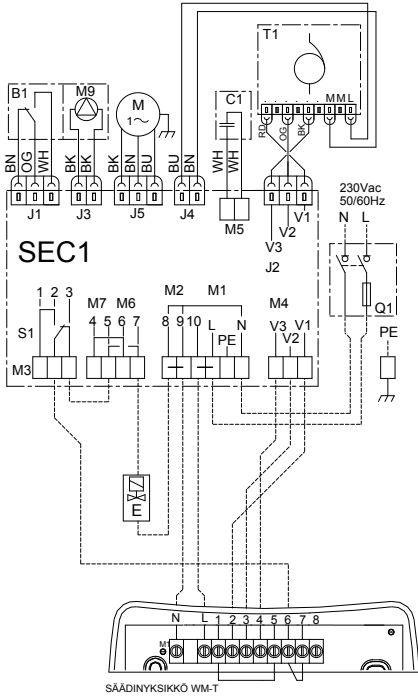
C



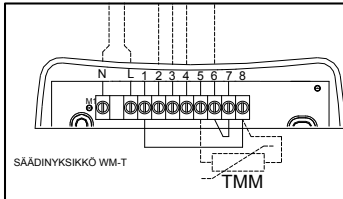


B

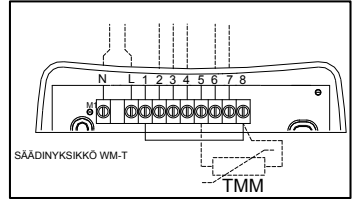
C



B +TMM

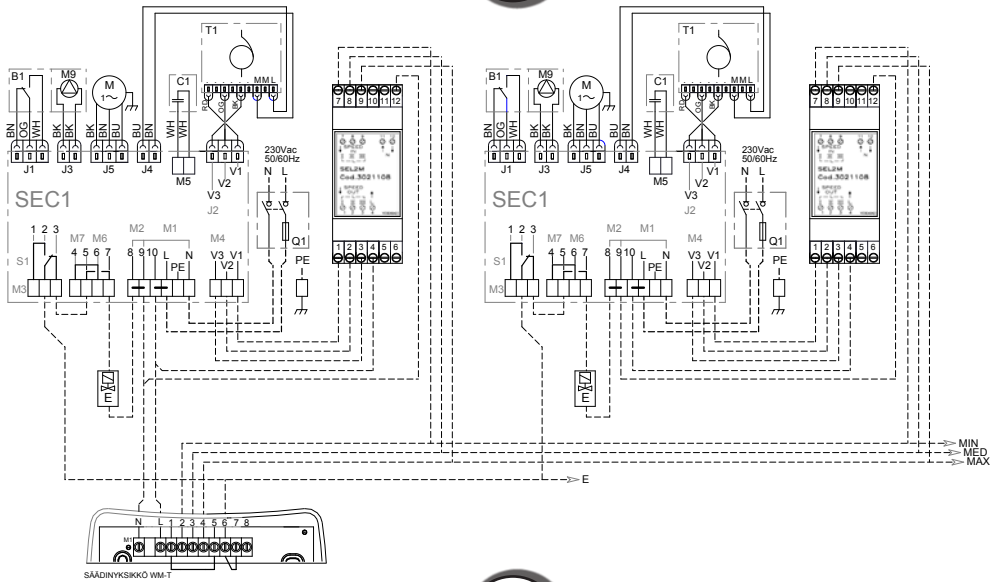


C +TMM

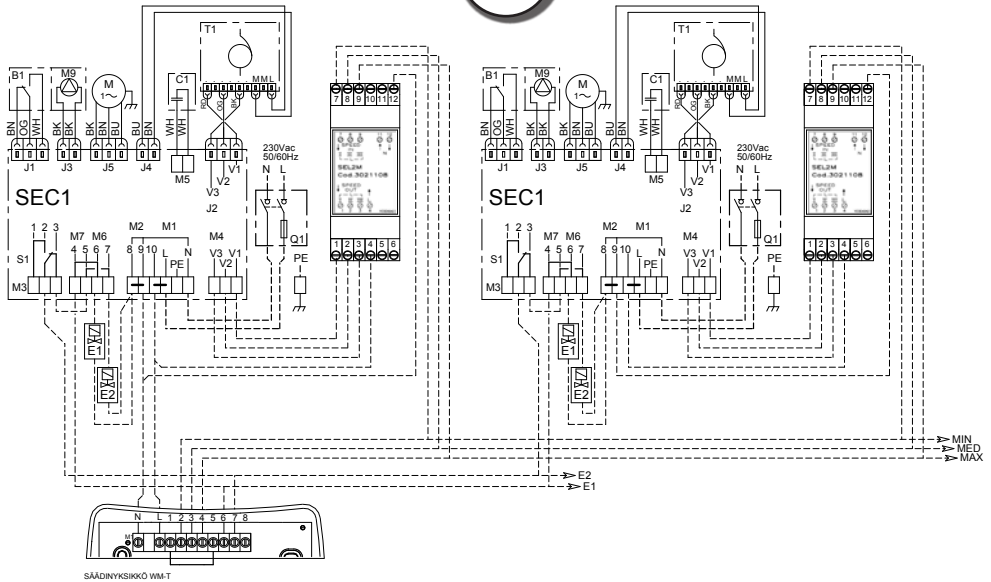


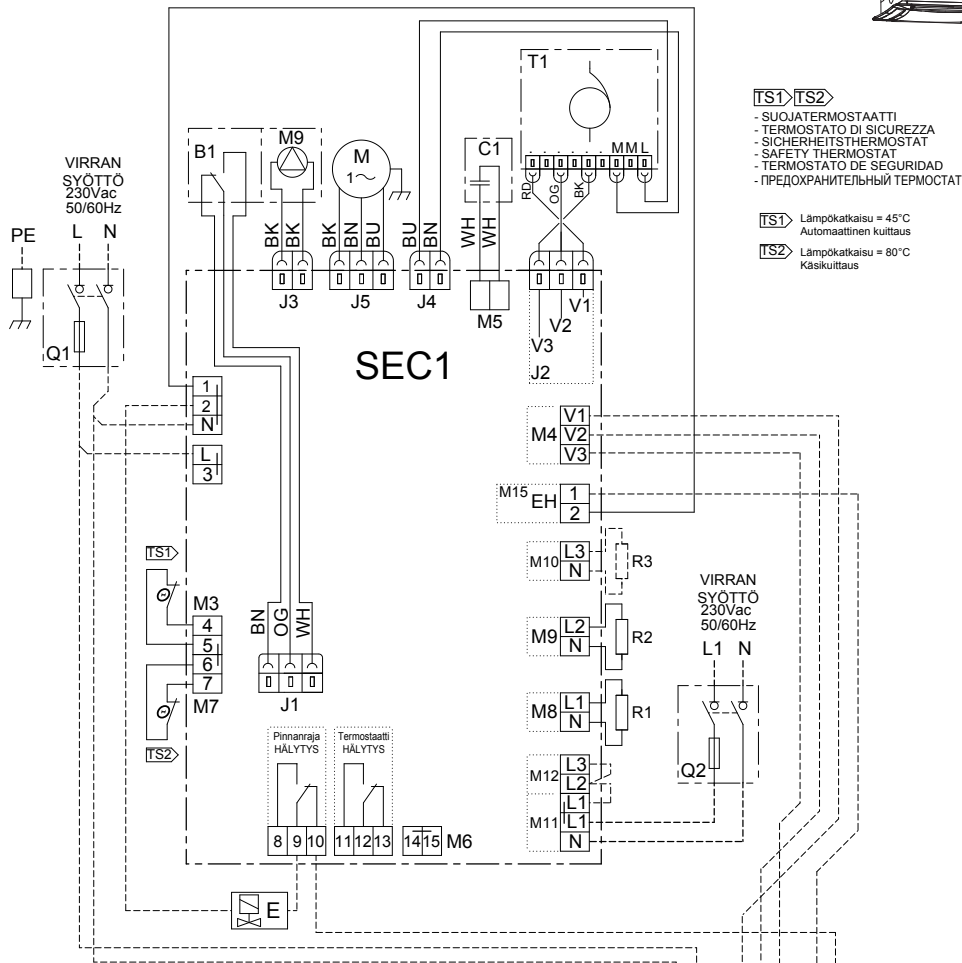


B



C





TS1 **TS2**

- SUOJATERMOSTAATTI
- TERMOSTATO DI SICUREZZA
- SICHERHEITSTHERMOSTAT
- SAFETY THERMOSTAT
- TERMOSTATO DE SEGURIDAD
- ПРЕДОХРАНИТЕЛЬНЫЙ ТЕРМОСТАТ

TS1 Lämpökatkaisu = 45°C

Automaattinen kuittaus

TS2 Lämpökatkaisu = 80°C

Käskuittaus



HUOM: Sähkövastuksella varustettuihin konvektoreihin ei voi kytkeä TMM-lämpöanturia.

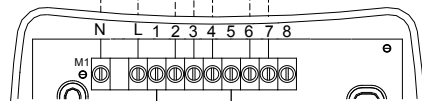
N.B.: you can not mount the TMM probe on fans with electric heater.

N.B.: vous ne pouvez pas monter la sonde TMM sur ventilo-convecteurs avec la résistance électrique.

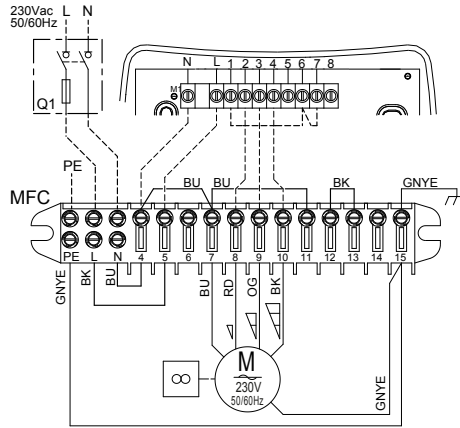
N.B.: Man kann die TMMProbe auf elektrische Ventilator-Konvektoren nicht montieren.

N.B.: no se puede montar la sonda TMM en Los ventiladores con la resistencia eléctrica.

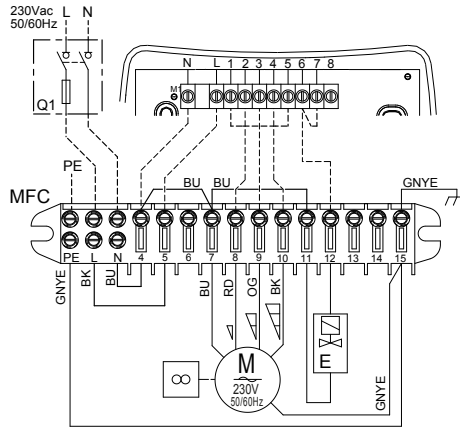
Примечание: невозможно установить зонд TMM на фанкойлы с электрическим нагревательными элементами.



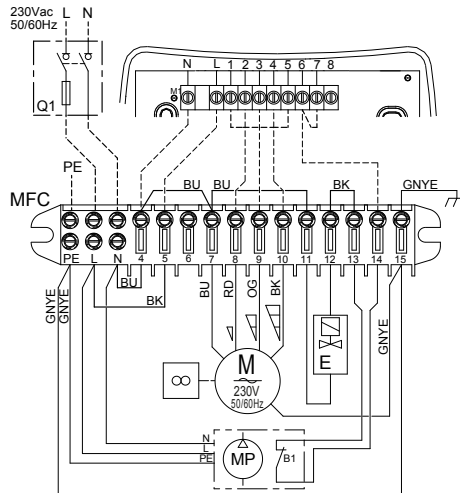
SÄÄDINYKSIKKÖ WM-T



A



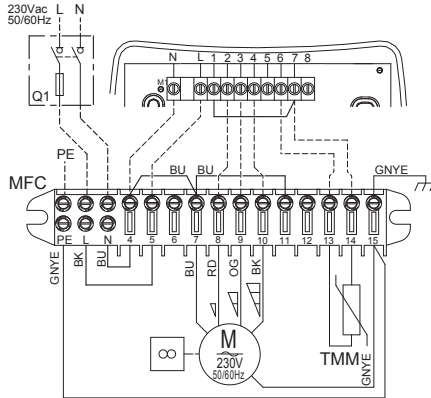
B



B
+ MP

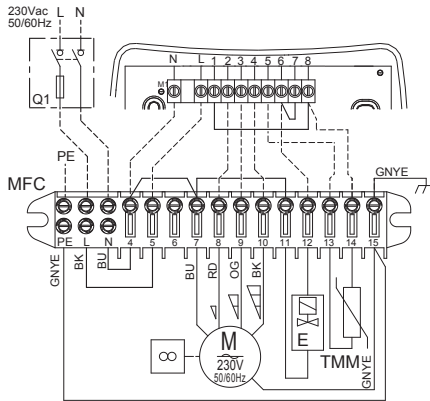
A

+TMM



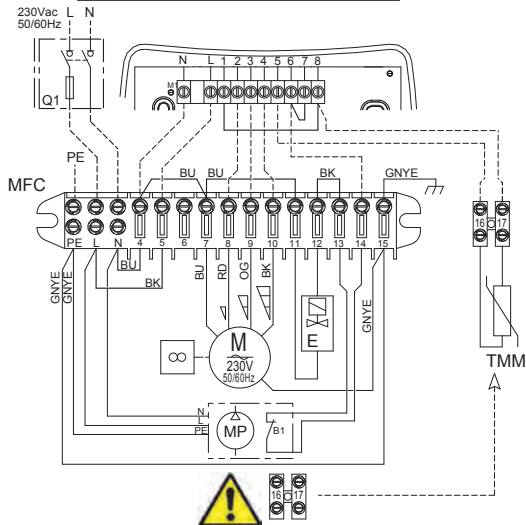
B

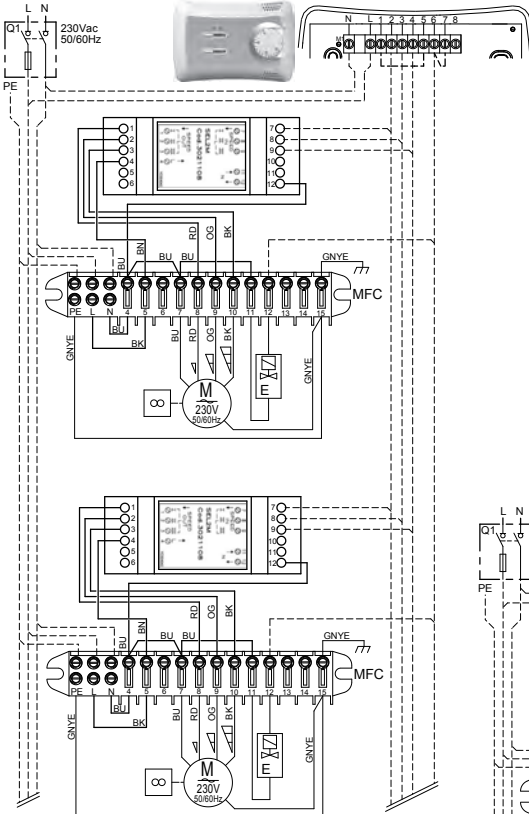
+TMM



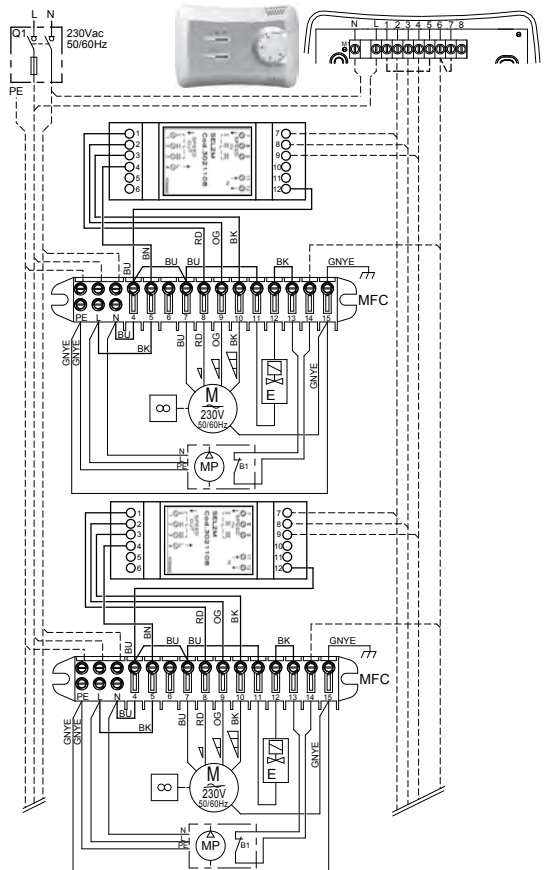
B

+TMM
+MP





B
+ **MP**





HUOM: Sähkövastuksella varustettuihin konvektoreihin ei voi kytkeä TMM-lämpöanturia.

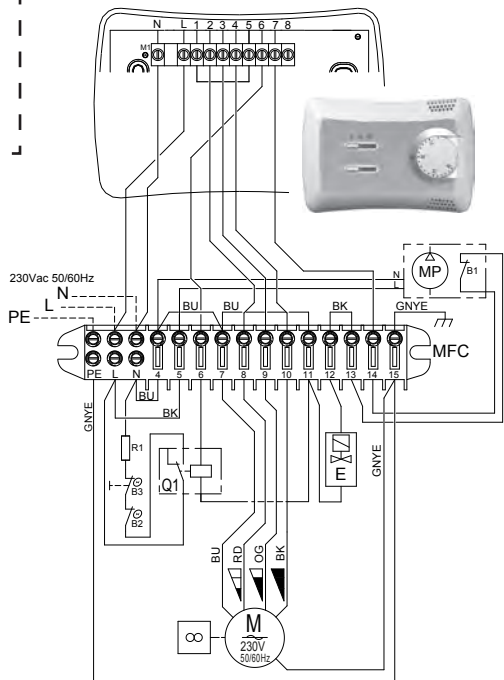
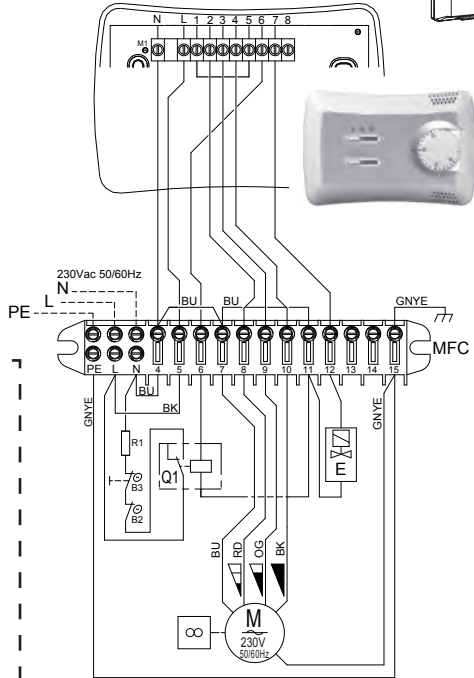
N.B.: you can not mount the TMM probe on fans with electric heater.

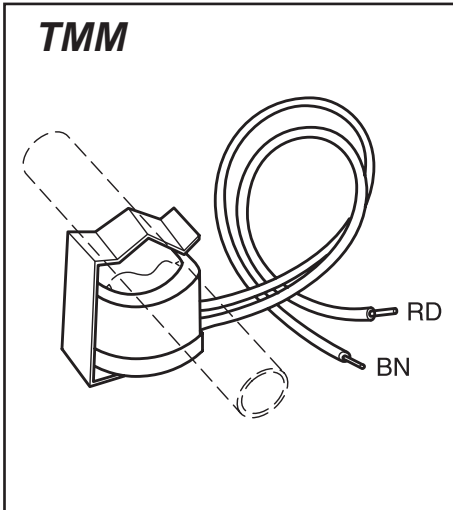
N.B.: vous ne pouvez pas monter la sonde TMM sur ventilo-convecteurs avec la résistance électrique.

N.B.: Man kann die TMMProbe auf elektrische Ventilator-Konvektoren nicht montieren.

N.B.: no se puede montar la sonda TMM en Los ventiladores con la resistencia eléctrica.

Примечание: невозможно установить зонд TMM на фанкойлы с электрическим нагревательными элементами.



TARVIKKEET**ACCESSORIES****TMM** – Koodi 9053048**MATALA LÄMPÖTILA
KATKAISUTERMOSTAATTI**

Asennetaan
paluuviesiputkeen.

Käytössä vain
lämmitystoiminnolla.

Pysäyttää puhaltimen jos
veden lämpötila laskee alle
30°C, ja käynnistää sen
uudelleen kun veden
lämpötila nousee yli 38°C.

TMM – Code 9053048**LOW TEMPERATURE
CUT-OUT THERMOSTAT**

Position in contact with the
water supply pipe.

Valid for winter mode operation
only.

Stops the fan when the water
temperature drops below 30°C
and starts it up again when the
temperature reaches 38°C.

ACCESSOIRES**ZUBEHÖRE****ACCESORIOS****КОМПЛЕКТУЮЩИЕ****TMM** – Code 9053048**SONDE DE
TEMPÉRATURE MINIMUM**

Doit être placée en contact
avec le tuyau d'alimentation.

Valide pour des appareils
fonctionnant uniquement en
hiver.

Arrête le ventilateur quand
la température de l'eau est
inférieure à 30°C et le fait
repartir quand elle atteint 38°C.

TMM – Art. Nr. 9053048**MINDEST-
TEMPERATURFÜHLER**

Diese Sonde wird in Kontakt
mit dem Zuleitungsrohr
angebracht.

Gültig nur für den Heizbetrieb.

Stoppt den Elektroventilator,
wenn die Wassertemperatur
unter 30°C liegt und setzt
ihn wieder in Gang, wenn sie
38°C erreicht.

TMM – Cód. 9053048**SONDA DE MÍNIMA**

A colocar en contacto con el
tubo de alimentación.

Vale para aparatos que func-
cionan sólo en invierno.

Detiene el electro-ventilador
cuando la temperatura del
agua es inferior a los 30°C y
lo pone de nuevo en marcha
cuando la temperatura
alcanza los 38°C.

TMM – Код 9053048**ТЕРМОСТАТ
ОТКЛЮЧЕНИЯ ПРИ
НИЗКОЙ ТЕМПЕРАТУРЕ**

Устанавливается на
контакте с контуром
горячей воды.

Для агрегатов, работающих
только на обогрев.

Выключение вентилятора
при температуре воды ниже
30°C и запуск вентилятора
при температуре выше
38°C.

MAAHANTUOJA

onninen